



## 2ª REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE CARTOGRAFÍA NÁUTICA (NCWG)

BHI, Múnaco, 26 - 29 de Abril

La segunda reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Cartografía Náutica (NCWG) se celebró en el BHI, en Múnaco, del 26 al 29 de Abril. La reunión fue presidida por el Sr. Jeff WOOTTON (Australia), que contó con el apoyo de Andrew HEATH-COLEMAN, Secretario (Reino Unido). Participaron veintitrés delegados de 19 Estados Miembros (Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Corea (Rep. de), EE.UU., Egipto, España, Finlandia, Francia, Irán (Rep. Islámica de), Italia, Japón, Letonia, Noruega, Países Bajos, Reino Unido, Suecia y Turquía), y dos Colaboradores Expertos (ESRI, Jeppesen.) El Adjunto a los Directores Yves GUILLAM y el Sr. Baek YONG, Responsable de Proyecto destacado por la República de Corea, representaron al BHI.



*El NCWG2 reunido en la terraza de la sede de la OHI*

El Director Gilles BESSERO dio la bienvenida a los miembros e inauguró la reunión invitando a los participantes a pensar "*desde varias perspectivas*" al abordar algunos de los elementos de trabajo importantes del orden del día, como el futuro de la carta de papel. El Director BESSERO y el Presidente Robert WARD participaron en varias de las discusiones, proporcionando opiniones y directivas útiles a los participantes de la reunión.

El Grupo de Trabajo sobre Cartografía Náutica está ahora bien establecido y trabaja en el marco de sus Términos de Referencia, que fueron aprobados en la 7ª reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC-7), en Noviembre del 2015. El Grupo de Trabajo, que combina elementos de grupos de trabajo disueltos que cubrían por separado la representación de los datos en las cartas de papel y en las cartas electrónicas, está mucho más centrado en el



contenido mismo de la carta y en los requisitos de representación que en el mantenimiento exclusivo de la Publicación S-4 de la OHI - *Reglamento para Cartas Internacionales (INT) y Especificaciones Cartográficas de la OHI* - aunque la consideración de las aclaraciones o revisiones de la S-4 sigue siendo relevante para ayudar a los cartógrafos en su trabajo cotidiano. Un ejemplo reciente fue la necesidad de aclarar cómo representar una tubería importante de sub-superficie flotante. En relación con las tres nuevas ediciones (Inglés, Francés, Español) de la publicación de la OHI INT 1 - *Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas*, que han sido publicadas por Alemania, Francia y España respectivamente, desde la última reunión, se discutieron varias propuestas para establecer un almacén de símbolos de alta resolución a fin de evitar una duplicación adicional de esfuerzos por parte de otros Servicios Hidrográficos que publican su propia versión de la INT 1 y que son ejecutores de las normas.

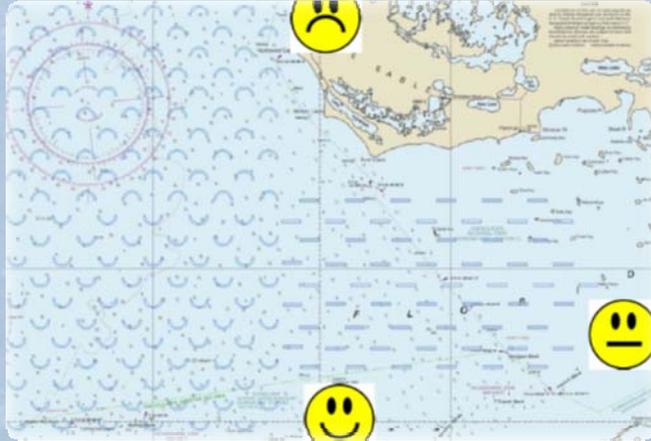
La reunión observó que las nuevas tecnologías y las pantallas de muy alta resolución pueden ofrecer, en el futuro, la posibilidad de diseñar de nuevo los símbolos utilizados en el ECDIS para una representación mejorada de la capa principal de información (la Carta Electrónica de Navegación - ENC) en combinación con otros productos basados en la S-100.

El Grupo de Trabajo examinó la primera parte de los requisitos de representación para las especificaciones de producto basadas en la S-100 (superposiciones de tiempo, S-101 ENC, áreas marinas protegidas, calidad de los datos batimétricos / categoría de zonas de confianza [CATZOC] ...) recibidos de otros Grupos de Trabajo, tras una propuesta aprobada por el HSSC-7 para probar un planteamiento global que implique a todos los grupos de trabajo pertinentes de la OHI y a otras partes asociadas (industria, sector académico). En ese contexto, se convino establecer un pequeño Subgrupo de Trabajo sobre la representación para establecer un protocolo de ayuda a los desarrolladores de especificaciones de producto basadas en la S-100 para la redacción de sumisiones relativas a la representación. También se discutió sobre la creación de un equipo de proyecto integrado basándose en los diferentes grupos de trabajo para abordar los problemas de representación en el desarrollo de la S-101.

El Grupo de Trabajo continuó trabajando en su propuesta para la preparación de un proyecto de nueva edición 3.0.0 de la Publicación S-11 de la OHI, inicialmente titulada "Directivas para la Preparación y el Mantenimiento de los Esquemas de Cartas Internacionales y de ENCs - Catálogos de Cartas INT y de ENCs".

El Presidente del NCWG informó a los participantes que se retirará de su puesto a finales de Septiembre del 2016, cuando se jubile del Servicio Hidrográfico de Australia. En ausencia de candidatos para sustituir al recién jubilado Vice-Presidente, se invitó a los miembros del NCWF a considerar un nombramiento para el puesto de Vice-Presidente lo antes posible, en vista de una elección por correspondencia.

La reunión plenaria fue seguida de una reunión del grupo de correspondencia sobre el futuro de la carta de papel, que había sido identificado por el HSSC-7 como un punto de alta prioridad. Hay información adicional sobre la reunión disponible en el sitio web de la OHI en: [www.ihoint.org](http://www.ihoint.org) > *Committees & WG* > *NCWG* > *NCWG-2*.



*Ejemplo de representación potencial de simbolización inequívoca y que se explica por sí misma para el indicador de calidad de los datos batimétricos CATZOC presentado en la reunión*



## 1ª REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LAS MAREAS, EL NIVEL DEL MAR Y LAS CORRIENTES Niterói, Brasil, 25-29 de Abril

El recién formado Grupo de Trabajo sobre las Mareas, el Nivel del Mar y las Corrientes (TWCWG) ha heredado el trabajo previamente realizado por el Grupo de Trabajo sobre las Mareas y los Niveles del Mar y el Grupo de Trabajo sobre las Corrientes de Superficie. El Comité de Servicios y Normas Hidrográficas de la OHI (HSSC) le ha atribuido la tarea de supervisar y desarrollar el uso de información relativa a las mareas, al nivel del mar y a las corrientes y también la de asesorar sobre la observación, el análisis y la predicción de las mareas, del nivel del mar y de las corrientes. El Grupo de Trabajo celebró su 1ª reunión en la Dirección del Centro de Hidrografía de la Marina - Marina de Brasil (CHM), Niterói, Brasil, del 25 al 29 de Abril, bajo la Presidencia de la Sra. Gwenaële JAN de Francia. A la reunión asistieron 25 delegados de 13 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Australia, Brasil, Canadá, EE.UU., Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Japón, Noruega, Países Bajos, Perú, y el Reino Unido), del Centro de Cartografía Costera y Oceánica (CCOM) / Universidad de New Hampshire - EE.UU., de SPAWAR Atlantic - EE.UU., de Jeppesen y del BHI. David WYATT, Adjunto a los Directores del BHI, representó al BHI.



**Sesión Plenaria del TWCWG1**

Se reservó una cantidad de tiempo significativa para desarrollar las tres Especificaciones de Producto basadas en la S-100, de las que es responsable el TWCWG. Sesiones de grupo de un día y medio de duración permitieron a los participantes centrarse en el proyecto de los documentos relativos a las Especificaciones de Producto, y también hacer progresos significativos en los atributos de las características y en los metadatos. Se demostraron los resultados del uso de las colecciones de

datos de pruebas para la S-111 - *Corrientes de Superficie*. Se convino solicitar enmiendas a los títulos de la S-104 y la S-112, para que describan mejor el uso previsto; se sugirieron las siguientes propuestas de nuevos nombres: S-104 - *Información sobre el Nivel del Mar para la Navegación de Superficie* - y S-112 - *Transferencia de Datos Dinámicos sobre el Nivel del Mar*. Estas propuestas serán sometidas a la 8ª reunión del HSSC, que se celebrará en Noviembre, para su consideración. Se observó que por lo menos un datum vertical nacional en uso no había sido incluido en la lista de datums verticales, de la S-100, lo que puso en evidencia la necesidad de garantizar que todos los datums verticales que se están utilizando actualmente estén incluidos.



Se hicieron progresos adicionales en una norma para tablas de mareas digitales, con el perfeccionamiento de una lista de atributos fundamentales que están siendo generados por EE.UU.. Aunque se habían recibido algunas contribuciones, se convino destacar el inventario de mareógrafos y correntímetros, y la lista de los enlaces interactivos a las mareas reales a través de las Comisiones Hidrográficas



*Los participantes del TWCWG1 visitando la estación de mareas de Ilha Fiscal*

Regionales con el fin de aumentar la sensibilización y de fomentar contribuciones adicionales. Debido al uso creciente de marcos de referencia de los datums verticales basados en el Sistema Global de Navegación Satelital (GNSS) para la reducción de los sondeos, se convino la creación de un almacén de datos en la sección del TWCWG, en la página web de la OHI, donde podrán incluirse los detalles de estos datums.

Siguiendo las instrucciones del HSSC, se aprobó la propuesta de texto revisado de la Resolución de la OHI N° 3/1919, según enmendada. La revisión propuesta será sometida para su adopción por los Estados Miembros de la OHI.

Se discutió sobre las experiencias adquiridas en la entrega de dos Cursos en materia de creación de capacidades sobre las Mareas, el Nivel del Mar y las Corrientes. Se convinieron métodos para el desarrollo adicional de estos cursos, así como para la identificación de la necesidad de una relación más estrecha con los Coordinadores Regionales en materia de creación de capacidades para ayudar a seleccionar los candidatos apropiados para los cursos futuros.

Canadá se propuso para organizar la próxima reunión del TWCWG en Victoria, Isla de Vancouver, del 8 al 12 de Mayo del 2017.

El informe de la reunión y todos los documentos estarán disponibles en la sección del TWCWG, en el sitio web de la OHI.



## TALLER PARA COORDINADORES DE CARTAS INT/ ENCS BHI, Mónaco, 25 de Abril

El primer taller para Coordinadores de Cartas INT/ ENCS se celebró en el BHI, en Mónaco, el 25 de Abril, el día anterior a la 2ª reunión del Grupo de Trabajo sobre Cartografía Náutica (NCWG). Veinte delegados de 11 Estados Miembros (Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Corea (Rep. de), EE.UU., Finlandia, Francia, Noruega, Países Bajos y Reino Unido), y el Comité Directivo del BHI participaron en el taller. Los Coordinadores de Cartas INT/ ENCS de 14 de las 15 regiones cartográficas estaban presentes o representados. El taller fue moderado por el Adjunto a los Directores Yves GUILLAM, apoyado por el Sr. Daniel MENINI y el Sr. Yong BAEK del BHI.



*Los participantes del Taller de Coordinadores de Cartas INT/ ENCS*

El Presidente Robert WARD dio la bienvenida a los participantes al taller. Destacó la importancia que tenía para ellos el hecho de obtener el mejor resultado posible de la sesión de información sobre el uso de los nuevos servicios interactivos para el mantenimiento de la Parte B de la S-11 - *Catálogo de Cartas INT*, por razones de eficiencia en su región, por una parte, y para mejorar la calidad de la base de datos, en general, por la otra.

Después de una breve apreciación global de las normas y las publicaciones pertinentes, y de una revisión de los principios fundamentales que rigen el concepto de Cartas INT y de esquemas ENC, los Coordinadores entregaron sus informes de autoevaluación. La mayoría de los Coordinadores consideran que los esquemas de Cartas INT están ahora a punto. Como consecuencia, el volumen de trabajo para el mantenimiento del catálogo de cartas INT para cada región es manejable, a pesar del hecho de que llegar a un acuerdo entre los Estados es a veces complejo. Una de las preocupaciones es la posibilidad de incoherencias entre los esquemas de Cartas INT y los esquemas de cobertura de ENCS, cuando están establecidos. También se



observó que la supervisión de la producción de Cartas INT y de la cobertura ENC varía de forma significativa de una región a otra.

Un objetivo principal del taller fue informar a los Coordinadores sobre los tutoriales y las herramientas disponibles que pueden facilitar sus tareas del día a día. Se proporcionó una demostración completa de la nueva herramienta de gestión del esquema de cartas INT, INTOGIS, basada en la web.

El Presidente Robert WARD, clausuró el taller dirigiendo una discusión sobre el futuro del concepto de las Cartas INT. Invitó a los participantes del taller a considerar el hecho de que las prescripciones obligatorias de transporte del ECDIS pueden llevar a una disminución de Cartas INT por parte de algunos buques. Sin embargo, un número significativo de buques no están obligados a llevar ECDIS. También señaló que hasta la fecha se han producido sólo alrededor del 80% de las cartas planeadas en el esquema INT y que el número de nuevas Cartas INT ha disminuido de alrededor de 40 cartas a 15 cartas desde el 2011. Tomando en cuenta todos estos hechos, los participantes del taller confirmaron la necesidad de mantener el concepto de Cartas INT para un futuro previsible, por lo menos para las cartas a pequeña escala.

Hay información adicional disponible sobre este taller en el sitio web de la OHI, en: [www.ihp.int](http://www.ihp.int) > Committees & WG > NCWG > NCWG-2 and Workshop > Documents.

INT No.	Planid	INT Region	INT Title	Producer	Nat No.	S.Limit	N.Limit	W.Limit	E.Limit	1stEd/Rev	1stEd	Action	Review	Pr
1781	PLAN-A	E	Plan A - Huska...	SE	532	61°42.36'N	63°43.81'N	017°05.66'E	017°08.59'E	2008		Modify	ADCS	ADC
1994	MAIN	G	Rade et Port de ...	FR	7570	14°38.61'N	14°42.67'N	017°36.88'W	017°20.56'W	1997		Modify	ADCS	ADC
7208	MAIN	I	Western Approc...	GB	3174	25°40.50'N	26°47.50'N	055°13.80'E	056°13.50'E	2012		Modify	ADCS	ADC
7787	MAIN	I	Klamm 'Abd All...	GB	1281	29°51.05'N	30°07.64'N	047°15.58'E	048°18.70'E	2003		Modify	ADCS	ADC
6855	PLAN-A	L	Plan A - Passa ...	FR	7465A	16°29.06'S	16°28.13'S	151°46.09'W	151°46.48'W	2016		Modify	ADCS	ADC
6851	MAIN	L	Bons-Bons	FR	7366	16°36.42'S	16°21.48'S	151°48.83'W	151°40.40'W	2016		Modify	ADCS	ADC
1070	MAIN	G	Abouch du Port ...	FR		33°53.80'N	33°19.85'N	007°40.11'W	007°33.00'W	2016		Modify	ADCS	ADC
1540	MAIN	D	Crossarty Firth ...	GB	1889	57°38.95'N	57°44.05'N	004°12.78'W	003°58.00'W	1990		Modify	ADCS	ADC
1540	PLAN-A	D	Plan A - Inverg...	GB	1889	57°40.84'N	57°41.39'N	004°11.20'W	004°00.40'W	1990		Modify	ADCS	ADC

La interfaz web de gestión de la base de datos cartográficas INTOGIS



## 39ª REUNIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRÁFOS Y CARTÓGRAFOS NÁUTICOS (IBSC)

**Brest, Francia, 4-15 de Abril**

El Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) es un Comité mixto de la Federación Internacional de Geodestas (FIG), la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) y la Asociación Cartográfica Internacional (ACI). El IBSC es responsable de promover, desarrollar y mantener las normas internacionales de competencia para hidrógrafos y cartógrafos náuticos, de revisar los programas de formación y enseñanza que intentan obtener el reconocimiento, de proporcionar apoyo y orientación a las instituciones que solicitan asesoramiento y que efectúan visitas *in situ* a las instituciones que tienen programas reconocidos. La 39ª reunión del IBSC se celebró en Brest (Francia), en el *Service Hydrographique et Océanographique de la Marine* (SHOM), del 4 al 15 de Abril, bajo la Presidencia de Nicolas SEUBE (Francia, representante de la OHI). La reunión contó con la participación de los diez miembros del Comité. El Comité dió la bienvenida al Comodoro Rod NAIRN de Australia como nuevo miembro del IBSC, en representación de la OHI. El Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES (Secretario del IBSC) representó al BHI.



*El IBSC con el Director General del SHOM, el IGA Bruno FRACHON (centro) y con el IPETA Ronan LE ROY (el primero a la izquierda).*



El Comité examinó un número récord de 18 programas para hidrógrafos y cartógrafos náuticos en su reunión anual: 16 programas para hidrógrafos (8 en la Categoría "A" y 8 en la Categoría "B", incluyendo tres nuevos programas), un nuevo programa para cartógrafos náuticos en el nivel de Categoría "B" y un nuevo esquema para el reconocimiento individual a nivel nacional.

El resultado fue significativo y la Junta pudo otorgar el reconocimiento a 11 programas para Hidrógrafos (cuatro de Categoría "A" y siete de Categoría "B"), incluyendo un programa nuevo. El Comité también se alegró de otorgar el reconocimiento a un nuevo programa para Cartógrafos Náuticos (el noveno de su tipo) y a un nuevo esquema para el reconocimiento individual (el segundo en ser reconocido). Siete de estas trece sumisiones fueron reconocidas, con condiciones que el Comité espera que sean cumplidas en un breve plazo de tiempo. Merece la pena observar que hay un número creciente de instituciones que utilizan con éxito las herramientas de enseñanza a distancia y de aprendizaje mixto para entregar partes del contenido del programa.

El Comité también revisó el progreso efectuado durante el período entre sesiones en la revisión de las Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos. El Comité pudo completar el trabajo sobre las Normas de Competencia para Hidrógrafos de Categoría "A" (Publicación S-5A de la OHI), incorporando un número significativo de sugerencias y de recomendaciones recibidas de la amplia comunidad hidrográfica. El proyecto de la Publicación S-5A será sometido a la próxima reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC8) para su aprobación. Sujeta a la ratificación y a su posterior aprobación por las tres organizaciones principales, la nueva publicación S-5A entrará en vigor en Septiembre del 2016 y sustituirá a la Edición 11.1.0 existente de la Publicación S-5.

Se hicieron progresos también en la revisión de las Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos y el Comité pudo completar el primer proyecto de la Publicación de la OHI S-8B, que será presentado al IRCC8 para su información y sus contribuciones, antes de su distribución a la comunidad global para sus comentarios. El Comité estableció grupos de trabajo *ad-hoc* para continuar el desarrollo de la S-8B y para publicar el primer proyecto de la S-8A con el fin de obtener comentarios de las partes asociadas. Ambas publicaciones, la S-8B y la S-8A, serán sometidas a la 9ª sesión del IRCC en el 2017. Sujetas a la ratificación del IRCC y al consiguiente proceso de aprobación, las nuevas publicaciones sustituirán finalmente a la actual Edición 3.1.0 de la S-8.

El IBSC consideró la carga de trabajo cada vez mayor, provocada por el gran número de sumisiones para reconocimiento, el mantenimiento de las Normas de Competencia, el apoyo y la orientación a las instituciones que intentan obtener asesoramiento y las visitas *in situ* a instituciones con programas reconocidos. Esta carga de trabajo está llevando a la necesidad de reuniones más largas y de trabajo continuo durante el período entre sesiones. Este gran volumen de trabajo también está teniendo un impacto en las demandas efectuadas a la Secretaría de la OHI, que apoya el trabajo del Comité.



La necesidad de apoyar adicionalmente a las instituciones que someten programas y esquemas para reconocimiento también ocupó al Comité durante la reunión. El Comité acordó establecer modelos y listas de verificación que facilitarán la preparación y mejorarán la calidad de la documentación sometida al IBSC, ayudando de este modo a las instituciones a garantizar que sus programas satisfagan las Normas de Competencia.

El Comité eligió al Sr. Adam GREENLAND (FIG) Presidente para los próximos tres años. El Sr. Ron FURNESS (ACI) y el Capitán de Navío Nickolas ROSCHER (OHI) fueron elegidos Vice-Presidente 1 y Vice-Presidente 2, respectivamente. Los nuevos Presidente y Vice-Presidentes asumirán sus funciones el 30 de Septiembre del 2016.

La próxima reunión del IBSC se llevará a cabo del 20 al 31 de Marzo del 2017 en Wellington, Nueva Zelanda. Se espera revisar más de 20 programas y esquemas durante esa reunión, junto con la continuación del mantenimiento de las Normas de Competencia.



## REUNIÓN ANUAL DEL COMITÉ INTERNACIONAL RADIO-MARITIME (CIRM)

**Santa Margherita Ligure, Italia, 12 a 14 de Abril**



El *Comité Internacional Radio-Maritime* (CIRM) celebró su reunión anual en Santa Margherita Ligure, Italia, del 12 al 14 de Abril. El CIRM es la organización internacional que representa a la industria de la electrónica marítima en la elaboración de reglamentos y de normas internacionales pertinentes y goza del estatuto de observador en la OHI, en calidad de Organización Internacional no Gubernamental. El CIRM mantiene un rol activo en el Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) de la OHI, con un número de sus miembros que también participan como Colaboradores Expertos en varios Grupos de Trabajo del HSSC.

La Conferencia contó con tres días de presentaciones, de seminarios y con un taller sobre temas que incluyeron la seguridad cibernética, los desarrollos en navegación y en comunicación, y los registradores de datos de los viajes e incluyó una sesión dedicada sobre ECDIS, y otra sobre el uso de equipo electrónico no homologado en los puentes de los buques.

La reunión contó con una serie de oradores invitados de la industria naviera, incluyendo a representantes de la Asociación Internacional de Sociedades de Clasificación (IACS), de la Asociación Internacional de Armadores de Petroleros Independientes (INTERTANKO), de la Cámara Internacional de Navegación Marítima (CINM), las administraciones de los Estados de Abanderamiento y las organizaciones aseguradoras.

El Presidente WARD representó a la OHI en la Reunión Anual. En la sesión sobre el ECDIS, el Sr. Thomas MELLOR, Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de Normas ENC, presentó una actualización del progreso en las normas pertinentes de la OHI que rigen los ECDIS y el Comodoro Luigi SINAPI, Director del Servicio Hidrográfico Italiano, habló sobre el progreso en el suministro de ENCs y sobre los problemas subyacentes de una disponibilidad limitada de buenos datos hidrográficos y el modo en el que la calidad y la fiabilidad son representadas en las cartas y en las ENCs.

La próxima reunión anual del CIRM se llevará a cabo en Singapur en el 2017.



## VISITA DEL PRESIDENTE AL SERVICIO HIDROGRÁFICO ITALIANO

Génova, Italia, 14 de Abril

Después de la reunión anual del *Comité International Radio-Maritime* (CIRM), el Presidente visitó el Instituto Hidrográfico Italiano (Istituto Idrografico della Marina (IIM)), en Génova, el 14 de Abril, donde fue recibido por el Comodoro Luigi SINAPI, Director del Servicio Hidrográfico Italiano.



On the occasion of the visit to the Istituto Idrografico della Marina

El Presidente fue informado sobre los últimos logros del IIM y sobre los planes para el futuro. Esto incluye un mayor rol en las actividades internacionales, incluyendo una participación más activa en el trabajo de la OHI.

El Presidente WARD pudo reunirse con el personal que trabaja sobre la cartera completa de cartas y publicaciones náuticas del IIM, y también visitar varias exposiciones históricas y ver la creciente gama de productos y servicios destinados a la navegación recreativa.





## 60ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN HIDROGRÁFICA NÓRDICA (CHN) Stavanger, Noruega, 11-13 de Abril

La 60ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) fue organizada por Noruega, del 11 al 13 de Abril del 2016, en Stavanger. Dieciséis delegados asistieron a la reunión, presidida por el Sr. Evert FLIER, Director del Servicio Hidrográfico de Noruega (NHS). Los cinco Estados nórdicos (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia) estuvieron representados. El Comité Directivo del BHI estuvo representado por el Director Gilles BESSERO.



*Los participantes de la 60ª Reunión de la CHN*

Tras la apertura de la reunión por el Presidente y el examen del estado de la lista de acciones de las reuniones anteriores, el Director BESSERO informó detalladamente a la Comisión sobre los temas de actualidad de la OHI y sobre las actividades del BHI. La reunión examinó los informes sobre las actividades nacionales desde la 59ª reunión y revisó las iniciativas continuas y los proyectos de interés común relacionados con los levantamientos, la cartografía náutica, las publicaciones náuticas, el suministro de servicios oficiales para el mercado del ocio, el desarrollo de Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales (MSDIs) y el suministro de creación de capacidades. Islandia informó que su Gobierno había llegado a la conclusión de que el nivel actual de progreso de los levantamientos de las aguas islandesas era inaceptable y, por tanto, decidió lanzar un programa para llevar a cabo un levantamiento completo de la Zona Económica Exclusiva en los próximos diez a quince años. Noruega informó que se había iniciado un estudio socio-económico para justificar los requisitos presupuestarios del SHN. Se esperaban los



resultados para Septiembre y fueron compartidos en el seno de la Comisión. Noruega informó también sobre el progreso de un proyecto de cooperación bilateral con Albania, destinado a desarrollar una capacidad de producción de ENC: se espera la edición de la primera ENC, para su distribución a finales de Abril.

Se consideró el trabajo del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC), del Grupo de Trabajo sobre las MDSIs, del Grupo de Trabajo sobre la Base Mundial de Datos ENC y del Grupo de Trabajo OHI-Comisión Europea. Los dos Centros Regionales de Coordinación de ENCs, Primar y el IC-ENC, informaron sobre sus actividades. La Comisión expresó sus expectativas de que las cuestiones pendientes relacionadas con el Servicio de Superposición de Información del Almirantazgo (AIO), proporcionado por el SH del RU, sean resueltas antes de la 8ª reunión del IRCC, en Mayo del 2016.

Observando que el número de miembros de la CHN se traduciría en la atribución de un único escaño a la Comisión en el futuro Consejo de la OHI y que los cinco miembros de la CHN eran miembros de más de una Comisión Hidrográfica Regional (CHR), la reunión consideró un procedimiento para atribuir el escaño de la CHN. La Comisión decidió que, en estas circunstancias, sólo un Estado Miembro declararía su preferencia de ser contado en la CHN y de ocupar el puesto atribuido a la CHN, dejando de este modo que los otros miembros de la CHN sean contados en otras comisiones. Se decidió que Suecia declararía su interés en ser contados en la CHN y ocupando el puesto en el Consejo asignado a la CHN en el primer mandato.

Aprovechando la ocasión brindada por la reunión, Finlandia y Suecia firmaron un acuerdo de cooperación bilateral.



**Firma de un acuerdo de cooperación bilateral por los Directores de los Servicios Hidrográficos de Finlandia y Suecia**



De acuerdo con el orden definido por los estatutos, Dinamarca asumió la Presidencia al final de la reunión. La próxima reunión será organizada por Dinamarca en Marzo del 2017, en una fecha y un lugar aún por decidir.

Todos los documentos de la reunión están incluidos en la sección de la CHN, en el sitio web de la OHI.



## NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRÁFICO DE JAPÓN

VICE-ALMIRANTE ARATA SENGOKU (PH.D)



1. Fecha de nacimiento: 5 de Agosto del 1957

2. Estudios: Graduado de la Universidad de Tokio, en Marzo del 1984

3. Experiencia profesional:

Abril 2016: Director del Servicio Hidrográfico de Japón;

Abril 2014: Jefe de la oficina de la Guardia Costera de Miyagi, 2º Cuartel General Regional de la Guardia Costera, JCG;

Abril 2011: Director de la División de Planificación Tecnológica y Asuntos Internacionales, JHOD;

Abril 2010: Director de la División de Investigación Ambiental y Oceanográfica, JHOD;

Abril 2007: Director de la División de Levantamientos Hidrográficos, JHOD;

Abril 2005: Director de la División de Cartas e Información Náutica, JHOD;

Marzo 2004: Director del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico, 7º Cuartel General Regional de la Guardia Costera, JCG;

Enero 1994: Profesor Invitado en la Universidad de Texas, Austin, EE.UU.;

Abril 1983: Se incorporó al Departamento Hidrográfico de la Agencia de Seguridad Marítima de Japón (Predecesora del JHOD)

4. Intereses / Hobbies:

Caminar, tenis, jardinería.



## 10ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL ATLANTICO SUDOCCIDENTAL (CHATSO)

Buenos Aires, Argentina, 7-8 de Abril

La 10ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Sudoccidental (CHAtSO) fue organizada por el Servicio Hidrográfico de Argentina (*Servicio de Hidrografía Naval - SHN*) los días 7 y 8 de Abril del 2016. Quince delegados asistieron a la reunión, presidida por el Capitán de Navío Rubén Alberto FRATTINI, Director en funciones del SHN. Estuvieron representados los tres Estados Miembros de la OHI de la Comisión, Argentina, Brasil y Uruguay, junto con el miembro asociado, Paraguay. Dos miembros de las partes asociadas (Caris y Kongsberg Maritime) participaron en la reunión en calidad de observadores. El Comité Directivo del BHI estuvo representado por el Director Gilles BESSERO. El Dr. Antonio Marcelo SERANGELI, Subsecretario de Estado para la Defensa de la Investigación, el Desarrollo y la Producción, pronunció el discurso de apertura en nombre del Ministerio de Defensa de Argentina, destacando la importancia de la hidrografía gracias a su rol crucial en la sumisión de Argentina para la extensión de su plataforma continental, que fue aprobada recientemente por la Comisión de las Naciones Unidas sobre los Límites de la Plataforma Continental.



*El Dr. SERANGELI, Subsecretario de Estado para la Defensa de la Investigación, el Desarrollo y la Producción de Argentina, a la derecha, dirigiéndose a la Conferencia*

La aprobación del informe de la 9ª Conferencia fue confirmada y se revisó la situación de la lista de acciones.



Argentina, Brasil y Uruguay informaron sobre sus actividades nacionales desde la 9ª Conferencia. La Comisión observó el progreso indicado por Brasil en el desarrollo de una división IC-ENC que cubre América del Sur. Se esperan las primeras validaciones de ENC's durante el primer semestre del 2016. Brasil, en calidad de Presidente del Comité de Planeamiento de la CHAtSO, informó posteriormente sobre el trabajo de los períodos entre sesiones, llevado a cabo a través del Comité, que trata en particular sobre el mantenimiento y la implementación de los esquemas regionales de INT's y de ENC's y sobre el establecimiento de un programa de creación de capacidades plurianual. La Comisión tomó nota del progreso de Argentina y de Uruguay en la producción conjunta de la Carta INT 2010 (De Arroyo del Chuy a Mar del Plata). La Comisión examinó el plan de trabajo del Comité para el próximo período entre sesiones y convino añadir un elemento sobre el análisis del uso de metodologías de evaluación de riesgos para dar prioridad a los requisitos de levantamientos. La presidencia de la Comisión fue transmitida a Uruguay para el próximo período de tres años.

Además de proporcionar una sesión informativa sobre temas de actualidad de la OHI y sobre el trabajo del BHI, el Director BESSERO proporcionó asesoramiento sobre la selección regional de los miembros del futuro Consejo de la OHI. La Comisión convino que el puesto en el Consejo asignado a la CHAtSO sería ocupado por el Presidente y decidió revisar los Estatutos de la Comisión en consecuencia.



*Los participantes de la 10ª Conferencia de la CHAtSO*



Observando la falta de progreso en la implementación de las recomendaciones de la visita técnica de la OHI, llevada a cabo en Paraguay en el 2014, la Comisión reiteró su solicitud de que un representante participe en el Comité de Planeamiento e invitó a Paraguay a presentar un informe nacional en la próxima reunión de la CHAtSO y a identificar todo requisito adicional de asistencia.

Argentina, en calidad de Presidente de la Comisión, informó sobre el trabajo del Comité de Coordinación Inter-Regional, del Grupo de Trabajo sobre la Base Mundial de Datos ENC y del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas. La Comisión convino las acciones consecuentes. Brasil informó sobre las actividades del Grupo de Armonización sobre las ENCs de Aguas Interiores.

Argentina y Brasil informaron sobre las pruebas logradas de los acuerdos de intervención entre los Coordinadores de las NAVAREAs V y VI y firmaron un acuerdo que oficializó su plan de intervención conjunta.



*Los Servicios Hidrográficos nacionales de Argentina y Brasil, tras la firma del acuerdo sobre el plan de contingencia para las NAVAREAs V y VI*

Los representantes de la industria informaron detalladamente a la Comisión sobre sus últimos desarrollos relacionados con la adquisición y el procesado de datos.

Se propuso que la próxima Conferencia se celebre en Marzo del 2017, en Brasil. Se decidirán la fecha y el lugar exactos antes del 1 de Septiembre del 2016. De acuerdo con los estatutos de la Comisión, la presidencia será transferida a Brasil en un plazo de 45 días a partir de la clausura de la Conferencia.

Todos los documentos de la reunión están incluidos en la sección de la CHAtSO, en el sitio web de la OHI.